

Zmluva o dielo

uzatvorená podľa § 536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka

medzi týmito zmluvnými stranami:

Objednávateľ :

Názov: Región Horné Považie
zastúpený: JUDr. Michal Hamar, predseda predstavenstva
sídlo: Centrum 16/21, 017 01 Považská Bystrica
IČO: 42274818
DIČ: 2023460087

(ďalej len „Objednávateľ“)

a

Poskytovateľ :

Názov: Crystal Group, s. r. o.
zastúpený: Ing. Michal Hujo, konateľ
sídlo: Lánska 932/15, 017 01 Považská Bystrica
zapísaný v: Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, oddiel Sro, vložka číslo 18630/R
IČO: 43863761
DIČ: 2022505716
IČ DPH: SK2022505716
Bankové spojenie: Tatra banka, a.s., pobočka Považská Bystrica
Číslo účtu IBAN: SK75 1100 0000 0026 2978 5166

(ďalej len „Poskytovateľ“, Objednávateľ a Poskytovateľ ďalej spolu aj ako „Zmluvné strany“, alebo jednotlivo „Zmluvná strana“)

Preambula

Predmet zmluvy bude realizovaný s finančnou podporou Ministerstva dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky.

Čl. I.

Predmet zmluvy

- 1.1. Predmetom zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečení výroby propagačných materiálov pre objednávateľa zameraných na prezentáciu regiónu Horného Považia. Poskytovateľ sa na základe tejto zmluvy zaväzuje na základe požiadaviek a podkladov Objednávateľa a v zmysle podmienok dohodnutých touto zmluvou zabezpečiť výrobu propagačných materiálov a Objednávateľ sa zaväzuje riadne vyrobené propagačné materiály prevziať a zaplatiť za ne dohodnutú cenu.
- 1.2. Pre účely tejto zmluvy sa výrobou propagačných materiálov rozumie spracovanie grafického návrhu – dizajnu propagačných materiálov, zalomenie textu, jazyková korektúra a štylizácia textov poskytnutých objednávateľom, zabezpečenie prekladu textov do anglického jazyka, zabezpečenie ilustračných fotografií a tlač propagačných materiálov, a to za podmienok stanovených touto zmluvou a jej prílohou č. 1 – cenová ponuka Poskytovateľa so špecifikáciou opisu predmetu zákazky.

1.3. Táto zmluva sa uzatvára ako výsledok obstarávania zákazky s názvom „Propagačné materiály – II. etapa“ postupom v zmysle § 117 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní, a to formou prieskumu trhu, pričom Poskytovateľ ako uchádzač zúčastnený na tomto prieskume predložil najnižšiu cenovú ponuku.

Článok II. Cena a platobné podmienky

- 2.1. Cena jednotlivých propagačných materiálov je uvedená v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 2.2. Cena za propagačné materiály bude uhradená Poskytovateľovi na základe vystavenej faktúry, ktorá musí spĺňať všetky náležitosti daňového dokladu v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve. Lehota splatnosti faktúry je 30 dní od jej doručenia Objednávateľovi.
- 2.3. Poskytovateľ sa zaväzuje vyrobiť a dodať propagačné materiály v zmysle tejto zmluvy v lehote 30 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy, a to na adresu sídla Objednávateľa a na jeho vlastné náklady.
- 2.4. Cena v zmysle ods. 2.1 predstavuje konečnú a maximálnu cenu, ktorá zahŕňa všetky náklady Poskytovateľa súvisiace s plnením jeho záväzku vrátane nákladov na energie, telekomunikačné a poštové služby, dopravu, jazykové korektúry a preklady a pod. Zmena ceny je možná len v prípade písomnej dohody Zmluvných strán a za podmienky súladu so zákonom o verejnom obstarávaní.

Článok III. Vzájomné práva a povinnosti

- 3.1. Poskytovateľ je povinný:
 - a) dodať propagačné materiály v určenom počte, lehote a podľa podmienok a špecifikácie uvedenej v prílohe č. 1,
 - b) zabezpečiť Objednávateľovi nevyhnutnú súčinnosť, najmä zaslať mu na odsúhlasenie grafické návrhy propagačných materiálov, vykonať korektúry použitých textov, preklady textov do anglického jazyka a pod.,
 - c) spracovať grafické návrhy propagačných materiálov a ich konečnú úpravu do tlače podľa požiadaviek Objednávateľa,
 - d) zabezpečiť dodávku propagačných materiálov do sídla Objednávateľa, a to v určenej lehote a spôsobom určeným Objednávateľom, pričom propagačné materiály budú riadne zabalené.
- 3.2. Objednávateľ je povinný:
 - a) zabezpečiť pre Poskytovateľa textové podklady a fotografie a zároveň poskytovať Poskytovateľovi nevyhnutnú súčinnosť,
 - b) uhradiť dohodnutú odmenu v sume a lehotách dohodnutých v Článku II. zmluvy.

Článok IV. Doba trvania zmluvy

- 4.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú – do riadneho splnenia záväzkov Zmluvných strán.
- 4.2. Zmluvu možno ukončiť:
 - a) písomnou dohodou Zmluvných strán,
 - b) odstúpením ktorejkoľvek zo Zmluvných strán v prípade, ak druhá Zmluvná strana podstatným spôsobom poruší povinnosti dohodnuté touto Zmluvou; za podstatné

porušenie povinností sa považuje omeškanie Poskytovateľa s výrobou a dodaním propagačných materiálov o viac ako 10 dní alebo nečinnosť Poskytovateľa trvajúca viac ako 10 dní, zo strany Objednávateľa ide o podstatné porušenie povinností v prípade, ak Objednávateľ neposkytne Poskytovateľovi podklady potrebné pre riadne splnenie záväzku Poskytovateľa do 15 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

4.3. Zánikom tejto zmluvy sa ani jedna zo zmluvných strán nezbavuje povinnosti riadne vysporiadať záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy.

Článok V.

Sankcie a zmluvné pokuty.

5.1 Objednávateľ má právo účtovať voči Poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,5 % z celkovej ceny diela – propagačných materiálov, a to za každý deň omeškania Poskytovateľa.

5.2 Poskytovateľ má právo účtovať voči Objednávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,1 % z celkovej ceny diela – propagačných materiálov za každý deň omeškania Objednávateľa s úhradou ceny za dielo.

Článok VI.

Záverečné ustanovenia

6.1 Zmeny a dodatky k tejto zmluve je možné uskutočniť len na základe písomne uzatvoreného dodatku k tejto zmluve podpísaného obidvomi zmluvnými stranami.

6.2 Poskytovateľ sa zaväzuje, že strpí výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s plnením predmetu tejto zmluvy kedykoľvek počas platnosti zmluvy o poskytnutí podpory/dotácie Objednávateľovi, a to oprávnenými osobami v zmysle všeobecných zmluvných podmienok tejto zmluvy alebo v zmysle osobitných všeobecne záväzných právnych predpisov a poskytne im potrebnú súčinnosť, a to aj kedykoľvek po ukončení platnosti zmluvy.

6.3 Táto zmluva je uzatvorená a nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.

6.4 Túto zmluvu v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení Objednávateľ zverejní do 7 dní odo dňa jej uzatvorenia na svojom webovom sídle. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovej stránke Objednávateľa.

6.5 Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých 1 obdrží Poskytovateľ a 3 obdrží Objednávateľ.

6.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali a že táto predstavuje prejav ich slobodnej a vážnej vôle, s obsahom zmluvy súhlasia, na znak čoho ju podpisujú.

Objednávateľ:

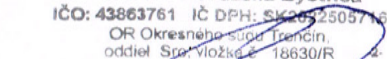
V Považskej Bystrici dňa 18. 11. 2016


HORNÉ POVAŽIE REGION
HORNÉ POVAŽIE
Centrum 16/21
017 01 Považská Bystrica
IČO: 43863761
MČ: 18630/R
oblastná organizácia
cestovného ruchu

JUDr. Michal Hamar
predseda predstavenstva

Poskytovateľ:

V Považskej Bystrici dňa 8. 11. 2016


CrystalGroup, s.r.o.
Lánska 932/15
017 01 Považská Bystrica
IČO: 43863761 IČ DPH: SK2052505716
OR Okresného súdu Trenčín,
oddiel Spr. Vložka 2/18630/R

Ing. Michal Hujo
konateľ

Opis predmetu zákazky – „Propagačné materiály - II. etapa“

Folder so spodným a bočným krídelkom, kam sa zmestí súbor 4 brožúr (z každej témy jedna brožúra) formátu 210 x 210 mm		
Špecifikácia prác		
Grafické práce Navrhnuť grafický dizajn; príprava tlačových dát; príprava podkladov pre výsek		
Tlač a výroba 350g/m ² ONL, 4/0 cmyk, 1/0 lesklé lamino, výsek, výseková forma, orez, dodané na plocho (neposkladané)		
	Počet	Cena
Folder na celý súbor (4 ks) propagačných materiálov	500 ks	1 014 EUR s DPH

Špecifikácia prác	
Grafické práce	Navrhnuť layout (bude spoločný pre nižšie spomínané brožúry); zalomenie textu, slovenské texty dodáme následne potrebná jazyková korektúra a štylizácia textov (do marketingovo zaujímavej podoby pre čitateľov) v súbore doc, docx; fotky zabezpečí dodávateľ + image fotky z fotobanky v celkovom počte 20 ks; príprava tlačových dát
Preklad textov	zo slovenčiny do angličtiny
Tlač a výroba	Vnútro 150g/m ² ONL, 4/4 cmyk, bez povrchovej úpravy; Obálka 200g/m ² ONL, 4/4 cmyk, 1/0 lesklé lamino; orez, väzba V1, balenie – nedefinované

Téma	Rozsah	Počet	Cena
Priroda	vnútro 16 str. + obálka 4 str.	2500 ks	2 250 EUR s DPH
Kultúra	vnútro 16 str. + obálka 4 str.	2500 ks	2 250 EUR s DPH
Ubytovanie a stravovanie	vnútro 16 str. + obálka 4 str.	2500 ks	2 250 EUR s DPH
Voľný čas	vnútro 16 str. + obálka 4 str.	2500 ks	2 250 EUR s DPH

Okrem vyššie uvedenej špecifikácie propagačných materiálov je potrebné:

- zabezpečiť jazykovú korektúru a štylizáciu textov (do marketingovo zaujímavej podoby pre čitateľov) doručených objednávateľom
- dodať objednávateľovi po vyhotovení propagačných materiálov verzie pre tlač + previesť práva na tlač